



IFAB-IFEB



ESPAÑOL

IFAB – Jet Fan de inducción para ventilación con motor AC monofásico
IFEB – Jet Fan de inducción para ventilación con motor EC monofásico

1. GENERALIDADES

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros mediante la compra de este aparato.

Usted ha adquirido un producto de calidad que ha sido totalmente fabricado según las reglas técnicas de seguridad reconocidas y conformes a las normas de la **CE**.

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones, pues contiene indicaciones importantes para su seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento de este producto.

Consérvelo para una posible consulta posterior.

Rogamos compruebe el perfecto estado del aparato al desembalarlo, ya que cualquier defecto de origen que presente, está amparado por la garantía **S&P**.

2. NORMAS DE SEGURIDAD Y MARCADO “CE”

Los técnicos de **S&P** están firmemente comprometidos en la investigación y desarrollo de productos cada vez más eficientes y que cumplan con las normas de seguridad en vigor.

Las normas y recomendaciones que se indican a continuación, reflejan las normas vigentes, preferentemente en materia de seguridad y por lo tanto se basan principalmente en el cumplimiento de las normas de carácter general. Por consiguiente, recomendamos a todas las personas expuestas a riesgos que se atengan escrupulosamente a las normas de prevención de accidentes en vigor en su país.

S&P queda eximido de cualquier responsabilidad por eventuales daños causados a personas y cosas derivados de la falta de cumplimiento de las normas de seguridad, así como de posibles modificaciones en el producto.

El sello **CE** y la correspondiente declaración de conformidad, atestiguan la conformidad con las normas comunitarias aplicables.

3. NORMAS GENERALES

Se ha realizado el análisis de los riesgos del producto como está previsto en la Directiva de Máquinas.

Este manual contiene la información destinada a todo el personal expuesto, con el fin de prevenir posibles daños a personas y/o cosas, a causa de una defectuosa manipulación o mantenimiento.

Todas las intervenciones de mantenimiento (ordinario y extraordinario) deben ser realizadas con la maquina parada y la alimentación eléctrica desconectada.

Para evitar el peligro de posible arranque accidental, ponga en el cuadro eléctrico central y en la consola de control, carteles de advertencia con el siguiente contenido:

“Atención: control desconectado para operaciones de mantenimiento”

Antes de conectar el cable de alimentación eléctrica a la regleta, verifique que la tensión de la línea corresponde a la indicada en la placa de características de la unidad. Verifique periódicamente las etiquetas del producto. Si con el paso del tiempo son ilegibles, deben ser sustituidas.

4. ETIQUETADO DE LA UNIDAD

La máquina puede estar provista de diversos pictogramas de señalización, que no deben ser eliminados.

Las señales se dividen en:

- **Señales de prohibición:** No reparar o ajustar durante el funcionamiento.
- **Señales de peligro:** Señala la presencia de elementos con tensión en el interior del contenedor sobre el que aparece el cartel.
- **Señales de identificación:** Tarjeta CE, indica los datos del producto y dirección del fabricante. La marca **CE**, indica la conformidad del producto, según las normas **CEE**.



Etiquetas de peligro



Etiquetas de prohibición

5. MANIPULACIÓN

Esta gama de Jet Fan centrífugos se puede embalar de manera individual o en palets de mayores cantidades. Se pueden manipular mediante un montacargas o grúa. Las máquinas empleadas para su manipulación deberán adaptarse a las condiciones de carga y elevación. En todos los casos, la elevación deberá llevarse a cabo desde la base del dispositivo.

La gama de Jet Fan centrífugos ha sido fabricada siguiendo estándares estrictos de protección y control de la calidad conforme con la norma ISO 9001. Todos los componentes han sido verificados y probados.

6. USO PREVISTO

Los Jet Fan están diseñados para su instalación en aparcamientos, garajes o almacenes, con el propósito de inducir el movimiento del aire desde los puntos de entrada de aire hasta los de salida o extracción. Se deben instalar de acuerdo con todos los estándares locales y nacionales aplicables.

7. INSTALACIÓN

Para un funcionamiento óptimo, el Jet Fan deberá estar fijado en el techo horizontalmente, de tal manera que la entrada y salida del flujo de aire no estén obstaculizados. La pluma de descarga del Jet Fan alcanza varios metros. Este efecto provoca más movimiento de aire que el mismo flujo a través del propio Jet Fan. Para no impedir la pluma se debe evitar la obstaculización mediante tuberías, cableado, señalizaciones, etc.

Recomendamos ubicar el Jet Fan sobre la calzada o los pasos reservados para peatones mejor que sobre los espacios de aparcamiento, ya que favorecerá la inducción del movimiento del aire desde los puntos de entrada hasta los de salida/extracción.

Considere la ubicación más accesible para el mantenimiento. Si la ubicación ha sido determinada por un análisis de ventilación de un experto pero no resulta factible por cuestiones de obstaculización, reubique el aparato en un radio de aproximadamente un metro, pero no modifique la dirección de la descarga.

Los Jet Fan se tienen que fijar de modo que produzcan una descarga de aire horizontal, directamente en el techo de cemento o colgados mediante varillas roscadas de acero. Se debe mantener un espacio suficiente entre el aparato y el suelo para permitir la circulación de vehículos.

No es necesario montar soportes anti vibratorios para los pequeños Jet Fans si están fijados en una estructura grande.

Antes de conectar la unidad al suministro eléctrico, asegúrese de que la hélice puede girar libremente, de que no hay residuos dentro de la carcasa y de que no existe ningún elemento que pueda obstaculizar el flujo de aire.

Es necesario asegurarse antes de finalizar la instalación de que no hay posibilidad de acceso libre a ninguna parte rotatoria o en movimiento, además de comprobar que el sistema cumple con todas las normas locales y nacionales de la seguridad de las máquinas.

7.1. CONEXIÓN ELÉCTRICA

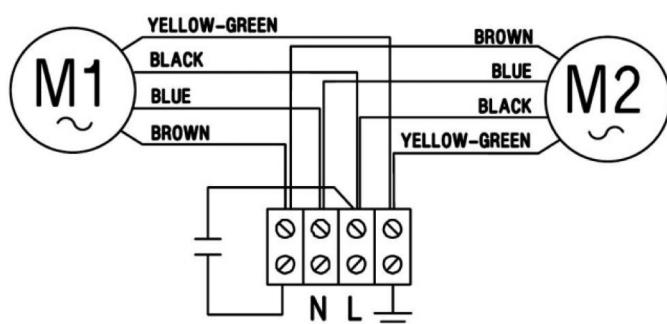
Antes de comenzar la instalación o la conexión del Jet Fan asegúrese de que el suministro eléctrico está aislado/desconectado. No lleve a cabo ninguna conexión eléctrica sin comprobar que el voltaje y la frecuencia del suministro eléctrico concuerda con lo establecido en la placa de características de la unidad (máxima desviación permitida de voltaje o frecuencia: +/- 5 %).

Todos los modelos de Jet Fan se deben conectar al suministro eléctrico de acuerdo con el diagrama proporcionado en la caja de conexiones.

Compruebe que la toma de tierra del ventilador está conectada correctamente a una puesta a tierra apropiada.

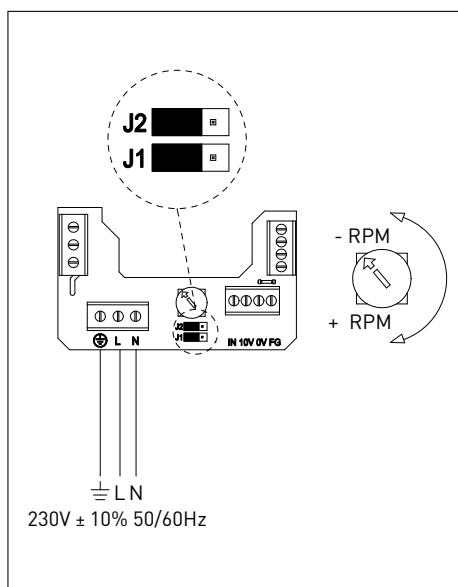
Diagramas de conexión:

IFAB - Motor AC de 50 Hz / 60 Hz:

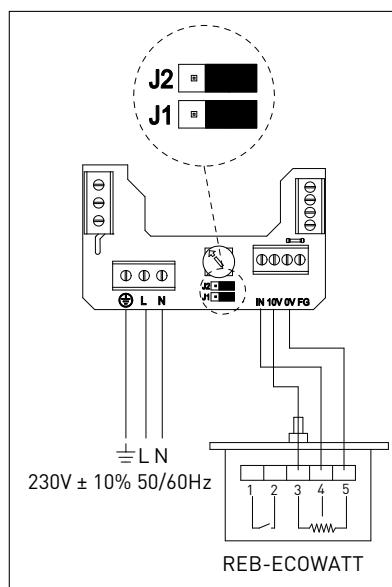


IFEB - Motor EC de 50 Hz / 60 Hz:

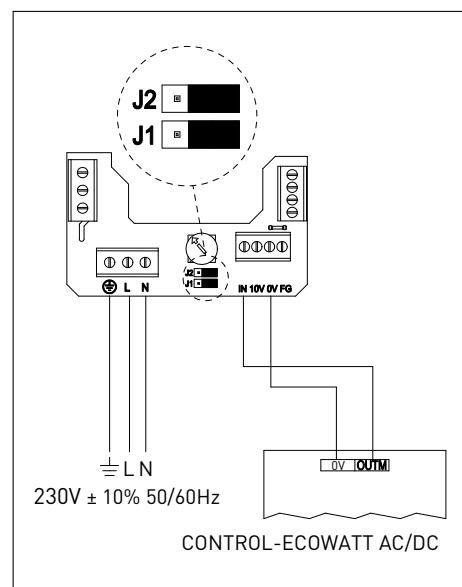
Versión base



Base + REB-ECOWATT



Base + Control ECOWATT AC/DC



8. INSPECCIÓN, MANTENIMIENTO, LIMPIEZA

Antes de llevar a cabo cualquier acción de mantenimiento o limpieza, asegúrese de que el ventilador está aislado/desconectado del suministro eléctrico.

Compruebe periódicamente de conformidad con las normas locales o nacionales, o, al menos, una vez al año:

- Que la hélice, el motor o las protecciones no presentan suciedad, polvo o residuos. Limpiar si es necesario.
- Que la hélice, el motor o las protecciones no presentan daños. Reparar/reemplazar si es necesario.
- Que la rotación de la hélice, el motor o los rodamientos es la adecuada y no presenta vibración o ruidos no justificados.
- Que el suministro eléctrico concuerda con lo indicado en la placa de características del ventilador.
- Que la resistencia del devanado es aceptable.
- Asegúrese de que no existe una acumulación de suciedad o residuos en el motor y en la hélice que pueda impedir el enfriamiento o causar un desequilibrio.

Algunos ventiladores de S&P se suministran con motores de compra. Los motores de compra llevan el manual de instrucciones original como ayuda adicional para el instalador. Consulte dichas instrucciones si necesita más información sobre los motores.

8.1. ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Anomalía	Causa	Solución
Arranque difícil	Tensión de alimentación reducida	Verificar datos de placa del motor. Verificar la alimentación, conexiones motor, fusible.
Caudal de aire demasiado bajo	Rotación incorrecta de la hélice	Verificar rotación de la hélice y corregir con el intercambio de los cables de alimentación.
	Hélice obstruida	
Sonido/vibración no normal	Hélice obstruida	Verificar rotación de la hélice y eliminar obstrucción.
	Daños rodamientos	Escuchar el sonido-disminuye cuando se ralentiza la hélice? Si es así, inspeccione y repare los rodamientos o reemplace el motor.

9. ELIMINACIÓN

Cuando alcance el final de su vida útil, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico antes de realizar cualquier otra operación. Retire y recicle las partes de metal y plástico de acuerdo con las normas locales.

S&P se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.

10. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE



La normativa CEE y el compromiso que debemos adquirir en futuras generaciones nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje. Si su aparato, además, está etiquetado con este símbolo, no olvide llevar el aparato sustituido al Gestor de Residuos más próximo.

ENGLISH

IFAB – Induction Jetfan for Ventilation with AC motor Single Phase
IFEB – Induction Jetfan for Ventilation with EC motor Single Phase

1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing this appliance. It has been manufactured in full compliance with applicable safety regulations and EU standards. Please read this instruction book carefully, as it contains important information for your safety during the installation, use and maintenance of this product. Keep it to hand for future reference. Please check that the appliance is in perfect condition when you unpack it, as all factory defects are covered by the S&P guarantee.

2. SAFETY REGULATIONS AND “CE” MARKING

S&P technicians are firmly committed to research and development of ever more efficient products and in compliance with current safety regulations. The instructions and recommendations given below reflect current regulations, principally regarding safety, and therefore are based on compliance with general regulations. Therefore, we recommend all people exposed to hazards to strictly follow the safety regulations in force in your country. S&P will not be held liable for any possible harm or damage caused by non-compliance with the safety regulations, as well as caused by modifying the product. The CE mark and the corresponding declaration of conformity are proof of the product's conformity with current EU regulations.

3. GENERAL INSTRUCTIONS

A hazard analysis of the product has been carried out as provided in the Machine Directive. This manual contains information for all personnel exposed to these hazards, with the aim of preventing possible harm or damage due to faulty handling or maintenance. All maintenance operations (ordinary and extraordinary) must be carried out with the machine switched off and the electrical power supply disconnected. To avoid a possible accidental start up, place a warning notice on the electrical control panel with the following text:

“Attention: control disconnected for maintenance operations”

Before connecting the power supply cable to the terminals, make sure the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the specification plate of the unit. Regularly check the product labels. If, due to the passing of time, they are no longer legible, they must be replaced.

4. UNIT LABELLING

The machine may come with several pictograms that must not be removed.

These signs are divided into:

- **Prohibition signs:** Do not repair or adjust when in operation.
- **Danger signs:** Warning of the presence of live elements inside the container bearing the sign.
- **Identification signs:** CE card, indicating product information and manufacturer's address. The CE mark indicates the product's conformity with EEC standards.



Danger signs



Prohibition signs

5. HANDLING

This range of cased centrifugal JetFans may be individually packaged, or palletized in larger quantities. In all cases the lifting will be from the base.

Has been manufactured to the rigorous standards of protection and quality control in accordance with the International Quality Standards ISO 9001. All components have been checked and tested at the end of the manufacturing process.

6. INTENDED USE

These JetFans are designed for installation in car parking / garage / storage applications to induce air movement from air inlet points to air outlet / extraction points, and should be installed in accordance with all National and Local standards applicable.

7. INSTALLATION

For optimum operation, JetFan may be affixed or suspended horizontally from the ceiling so that inlet and outlet are not obstructed. The Jetfan discharge plume extends many meters and this plume induces more air movement than the airflow through the Jetfan, hence this discharge plume must NOT be obstructed by local pipes, cables, signage etc.

Typical location would be over roadway, walkway, is better than over parking space, to induce air movement from air inlet points to air outlet / extraction points.

Consider, best location with regard to future access for service and maintenance. If location has been prescribed by specialist ventilation analysis, and location is not suitable due to obstructions, then relocate within circa 1 meter radius is generally acceptable, however, discharge direction must be maintained.

They may be affixed with horizontal air discharge, direct to concrete ceiling or suspended by threaded steel rod, however, suitable allowance must be made for car / vehicle movement under the Jetfan.

Anti-vibration mountings may not be necessary when a small JetFan is affixed to a large concrete slab / structure.

Before connecting the unit to the electrical supply, ensure that the impeller turns freely and there is no debris inside the casing and no obstructions to the airflow.

Before finalizing the installation ensure that there is no open access to any moving / rotating parts and check that the system complies with all National and local Standards concerning the safety of rotating machines.

7.1. ELECTRICAL CONNECTIONS

Before starting any installation or wiring of the JetFan ensure that the incoming electrical supply is isolated / disconnected.

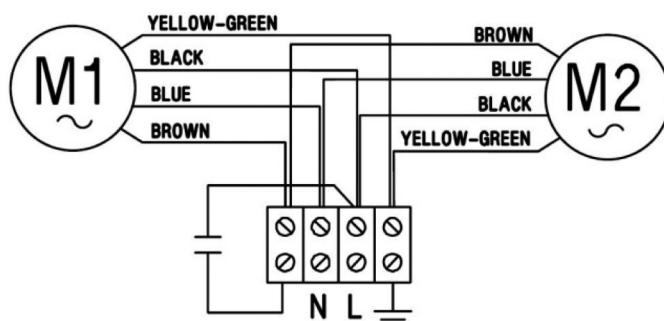
Before making any electrical connection ensure that the Voltage and Frequency of the incoming electrical supply matches that of the fan label (maximum permissible deviation of voltage or Frequency is +/- 5%)

All Jetfan models should be wired to the electrical supply in accordance with diagram provided in connection box.

Check that the fan earth connection is correctly wired to a suitable grounding point.

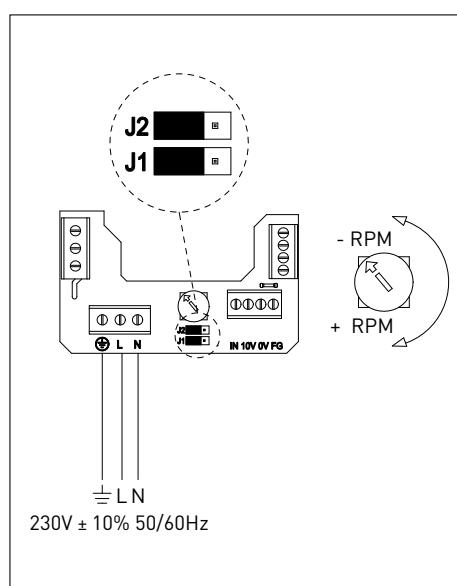
Wiring diagrams:

IFAB - 50Hz / 60 Hz AC motor:

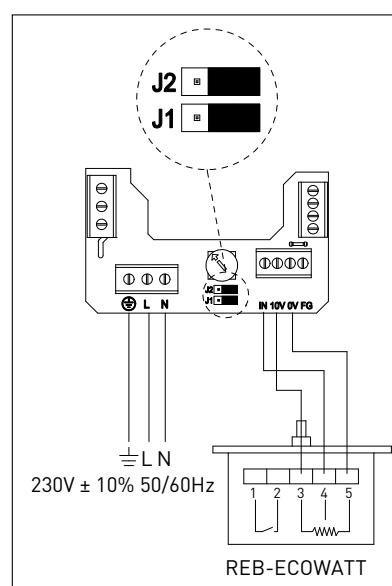


IFEB - 50 / 60 Hz EC motor:

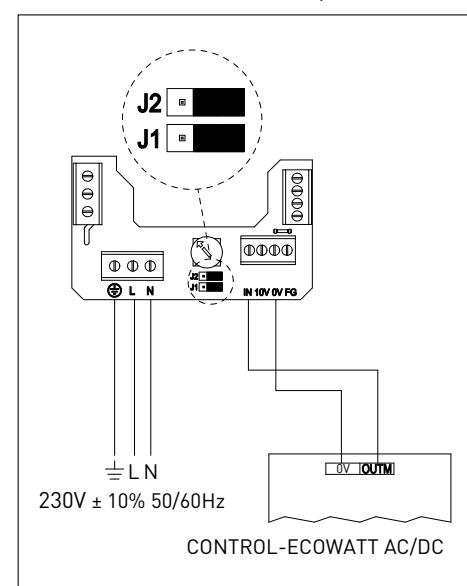
Base version



Base + REB-ECOWATT



Base + Control ECOWATT AC/DC



8. INSPECTION, MAINTENANCE, CLEANING

Before any maintenance or cleaning, ensure that the fan is isolated / disconnected from the incoming electrical supply.

Check periodically in accordance with National or Local regulations, or at least once per year:

- Check impeller, motor, guards for dirt, dust, debris and clean as required.
- Check impeller, motor, guards for damage and repair / replace as required.
- Check free rotation of impeller, motor, bearings without vibration or undue noise.
- Check operating current in accordance with Fan label / nameplate.
- Check motor winding resistance is acceptable.
- Ensure there is no build-up of dirt or debris on motor and impeller which could impede cooling or cause imbalance.

Some S&P fans are supplied with sourced / sub-supplier motors, the motor O + M Instructions will be included with the fan for extra assistance to Installer. Refer these for further motor guidance.

8.1. OPERATION ANOMALIES

Anomaly	Cause	Solution
Difficult to start	Reduced power supply voltage	Check motor specification plate. Check power supply, motor connections, fuse.
Airflow too low	Incorrect impeller rotation	Check impeller rotation and correct by exchanging power supply cables.
	Impeller obstructed	
Abnormal sound / vibration	Impeller obstructed	Check impeller rotation and remove obstruction.
	Bearing damaged	Listen for sound-does it slow as impeller slows? If yes inspect and repair bearings or replace motor.

9. DISPOSAL

At end of working life, disconnect device from electrical supply before any work. Remove and recycle metal, plastic, component parts safely in accordance with local regulations.

S&P reserves the right to alter specifications without prior notice.

10. PUTTING OUT OF SERVICE AND RECYCLING



EEC legislation and our consideration of future generations mean that we should always recycle materials where possible; please do not forget to deposit all packaging in the appropriate recycling bins. If your device is also labeled with this symbol, please take it to the nearest Waste Management Plant at the end of its servicable life.

FRANÇAIS

IFAB – Ventilateur à induction Jet Fan pour ventilation avec moteur AC monophasé
IFEB – Ventilateur à induction Jet Fan pour ventilation avec moteur EC monophasé

1. GÉNÉRALITÉS

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lire attentivement ces instructions qui contiennent d'importantes indications pour votre sécurité et celle des utilisateurs, pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit. Une fois l'installation terminée, laisser ce manuel à la disposition de l'utilisateur final.

Dès réception, vérifier le parfait état de l'appareil étant donné que tout défaut d'origine est couvert par la garantie **S&P**. Les produits ont été fabriqués conformément à la norme internationale de contrôle qualité ISO 9001. Tous les composants ont été contrôlés et testés à la fin du processus de fabrication.

A la réception de celui-ci, nous vous conseillons vivement de vérifier qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Dans ce cas, envoyer une lettre recommandée avec A.R. au transporteur. En effet, celui-ci est seul responsable des dégâts causés lors du transport.

2. NORMES DE SÉCURITÉ ET MARQUAGE « CE »

Les produits sont conformes aux normes de sécurité en vigueur. Les recommandations contenues dans cette notice, se réfèrent aux normes standards en application et par conséquent, sont basées sur la conformité avec les normes générales.

Ainsi, nous conseillons vivement à toutes les personnes concernées d'appliquer les règles en vigueur dans leur pays en matière de prévention des accidents. La responsabilité de **S&P** ne saurait être engagée pour d'éventuels dommages corporels et/ou matériels causés par le non-respect des consignes de sécurité ou suite à une modification du produit.

Le marquage **CE** ainsi que les déclarations de conformité certifient la conformité aux normes européennes en vigueur.

3. RÈGLES GÉNÉRALES

L'analyse des risques associée au produit a été réalisée comme prévu dans la Directive Machines. Les dispositifs de protection ne doivent pas être retirés sauf en cas d'absolue nécessité.

Dans ce cas, des mesures appropriées seront immédiatement adoptées pour signaler explicitement le danger. Dès que possible, les dispositifs de protection doivent impérativement être remis en place.

Toutes les interventions de maintenance (régulières ou occasionnelles) se feront alimentation électrique coupée.

Pour éviter une mise en marche accidentelle, prévoir des panneaux d'avertissement au niveau de l'armoire électrique centrale et au niveau du coffret de commande, avec les informations suivantes:

“Attention: commande débranchée pour opérations de maintenance”

Avant de brancher le câble d'alimentation électrique de l'appareil, il convient de s'assurer que la tension est conforme à celle indiquée sur le produit.

Si, avec le temps, les étiquettes des produits deviennent illisibles, les remplacer.

En cas de mauvais fonctionnement, arrêter immédiatement l'appareil, le déconnecter du réseau électrique et appeler le Service Après-Vente de votre distributeur.

4. ETIQUETTES PRODUITS

Les produits sont fournis avec plusieurs étiquettes de signalisation, qui ne doivent pas être retirées.

Ces étiquettes correspondent à:

- **Etiquettes d'interdictions:** Ne pas réparer ou régler pendant le fonctionnement.
- **Etiquettes de danger:** Signalent la présence d'éléments sous tension à l'intérieur des boîtiers sur lesquels elles sont collées.
- **Etiquettes d'identification:** La plaque signalétique indique les données du produit et l'adresse du fabricant. Le marquage CE, atteste de la conformité du produit aux standards CEE.



Symboles de danger



Symboles d'interdiction

5. MANUTENTION

Les ventilateurs centrifuges Jet Fan de cette gamme peuvent être soit emballés individuellement soit conditionnés par palettes pour des quantités plus importantes. Dans tous les cas, ils doivent être soulevés par le dessous.

6. USAGE PRÉVU

Ces Jet Fans sont conçus pour être installés dans des parkings, des garages ou des entrepôts pour optimiser la circulation de l'air depuis les points d'entrée d'air vers les points d'extraction d'air. Il convient de les installer conformément à toutes les normes locales et nationales applicables.

7. INSTALLATION

Pour un fonctionnement optimal, le Jet Fan doit être fixé ou suspendu horizontalement au plafond. S'assurer que l'aspiration et le rejet ne sont pas obstrués. Le jet d'air au soufflage du Jet Fan a une portée de plusieurs mètres et il induit un mouvement d'air plus important que le flux d'air généré par le Jet Fan, de sorte que ce jet d'air ne doit EN AUCUN CAS être gêné par des tuyauteries, des câbles, des panneaux, etc.

Normalement, les Jet Fan sont installés au-dessus d'une voie de circulation ou d'une l'allée. Ce sont des emplacements plus judicieux qu'une place de parking pour favoriser la circulation de l'air depuis les points d'entrée d'air vers les points d'extraction d'air. Sélectionner le meilleur emplacement en considérant aussi l'entretien et la maintenance. Si l'emplacement prescrit, suite à une analyse de ventilation réalisée sur plans, ne convient pas en raison d'obstacles situés dans le flux d'air, il est possible de déplacer l'appareil dans un rayon d'environ un mètre, tout en maintenant l'orientation prévue initialement.

Les ventilateurs doivent être fixés avec l'ouïe de soufflage d'air à l'horizontale, directement au plafond en béton ou suspendus par des tiges filetées en acier, tout en s'assurant que les voitures et autres véhicules puissent circuler sous le Jet Fan.

Il est possible d'utiliser des plots anti-vibratiles bien que ce ne soient pas nécessaires lorsqu'un Jet Fan de petite taille est fixé à une grande dalle/structure en béton.

Avant de raccorder l'unité au réseau électrique, veiller à ce que la turbine tourne librement et qu'il n'y ait aucun débris à l'intérieur du caisson ni aucune obstruction au flux d'air.

Avant de finaliser l'installation, veiller à ce qu'il n'y ait aucun accès libre à aucune partie mobile ou en rotation, et vérifier que le système répond à toutes les normes locales et nationales concernant la sécurité des machines tournantes.

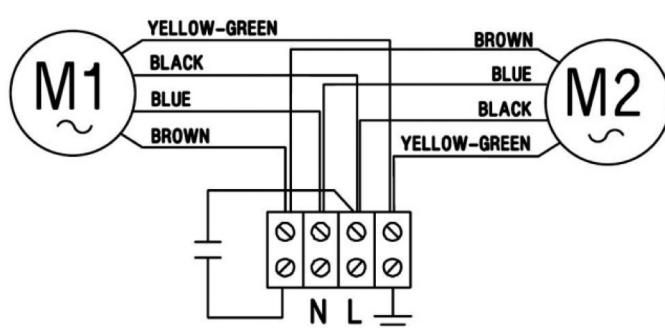
7.1. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Avant de commencer toute installation ou tout câblage du Jet Fan, s'assurer que l'alimentation électrique est isolée/débranchée. Avant de procéder à tout branchement électrique, veiller à ce que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique correspondent à celles indiqués sur la plaque caractéristique du ventilateur (écart maximal autorisé de +/- 5 % en tension ou en fréquence). Tous les modèles de ventilateurs Jet Fan doivent être raccordés au réseau électrique conformément au schéma fourni dans la boîte à bornes.

Veiller à ce que la prise de terre du ventilateur soit correctement raccordée à un point de mise à la terre adéquat.

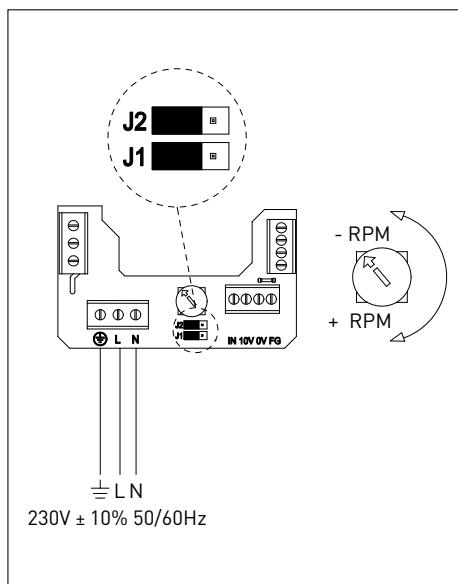
Schéma de raccordement:

IFAB - moteur AC 50 Hz/60 Hz:

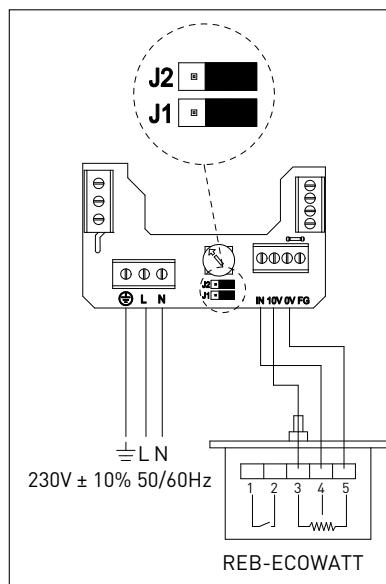


IFEB - moteur EC 50 Hz/60 Hz:

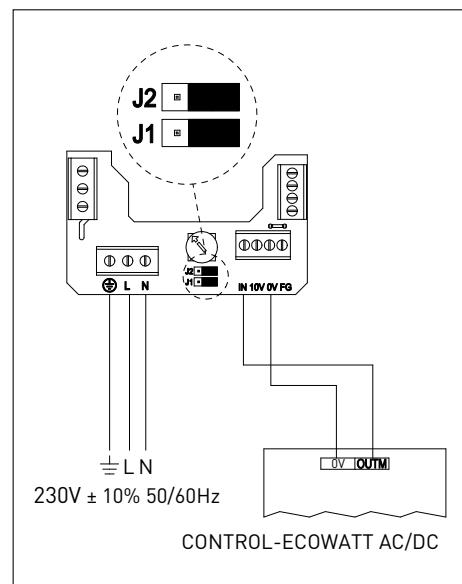
Version de base



Base + REB-ECOWATT



Base + Control-ECOWATT AC/DC



8. INSPECTION, ENTRETIEN, NETTOYAGE

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, veiller à ce que le Jet Fan soit isolé, c'est-à-dire à ce que l'alimentation électrique soit débranchée.

- Contrôler l'appareil à intervalles réguliers, conformément aux réglementations locales et nationales, ou au moins une fois par an.
- Contrôler la turbine, le moteur, les protections contre la saleté, la poussière et les débris, et procéder au nettoyage si nécessaire.
- Contrôler la turbine, le moteur et les protections afin de détecter tout dommage, et procéder à des réparations/des remplacements si nécessaire.
- Contrôler que la turbine, le moteur et les roulements tournent librement, sans vibration ni bruit injustifié.
- Contrôler la conformité du courant de fonctionnement avec l'étiquette/la plaque signalétique du ventilateur.
- Contrôler que la résistance du bobinage moteur est satisfaisante.
- Veiller à ce qu'il n'y ait aucune formation de poussière ou de débris sur le moteur et la turbine, qui pourraient entraver le refroidissement et engendrer un déséquilibre.

Certains ventilateurs S&P sont équipés de moteurs standards dont les instructions d'utilisation et d'entretien sont incluses avec le produit afin d'apporter une aide supplémentaire à l'installateur. Se référer à ces instructions pour plus de détails concernant le moteur.

8.1. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Anomalie	Cause	Solution
Difficulté à démarrer	Tension d'alimentation faible	Contrôler la plaque signalétique du moteur. Contrôler l'alimentation électrique, les raccordements moteur, le fusible.
Flux d'air trop faible	Rotation incorrecte de la turbine Turbine obstruée	Contrôler la rotation de la turbine et corriger en replaçant les câbles électriques.
Bruit/vibration anormal(e)	Turbine obstruée	Contrôler la rotation de la turbine et éliminer l'obstruction.
	Roulement endommagé	Evaluer le bruit – il diminuie lorsque la turbine ralentit?

9. RECYCLAGE

Le démantèlement et le recyclage doivent être réalisés par du personnel compétent et en application des normes locales et internationales. Débrancher du réseau électrique le ventilateur ainsi que tout matériel électrique associé et s'assurer que personne ne puisse le mettre en marche pendant l'opération. S&P se réserve le droit de modifier ces spécifications sans préavis.

10. MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE



La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations nous obligent à recycler le matériel; nous vous prions de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage. Si ce symbole est apposé sur l'appareil, déposer l'appareil remplacé dans la déchetterie la plus proche.

PORTUGUÊS

IFAB –Ventilador de Indução JETFAN para Ventilação com motor AC Monofásico
IFEB –Ventilador de Indução JETFAN para Ventilação com motor EC Monofásico

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por comprar este aparelho. Foi fabricado em total conformidade com as normas de segurança e padrões aplicáveis da UE. Leia atentamente este manual de instrução, pois contém informações importantes para sua segurança durante a instalação, uso e manutenção deste produto. Mantenha-o à mão para consultas futuras. Certifique-se de que o aparelho está em perfeitas condições ao desembalar, pois todos os defeitos de fábrica são cobertos pela garantia S&P.

2. NORMAS DE SEGURANÇA E MARCAÇÃO “CE”

Os técnicos S&P estão firmemente comprometidos em pesquisar e desenvolver produtos cada vez mais eficientes e em conformidade com as normas de segurança atuais. As instruções e recomendações indicadas abaixo refletem as normas actuais, relacionadas principalmente à segurança, e portanto são baseadas no cumprimento das normas gerais. Portanto, recomendamos a todas as pessoas expostas a riscos a seguir rigorosamente as normas de segurança em vigor no seu país. **S&P** não se responsabilizará por qualquer possível dano ou prejuízo causado pelo não cumprimento das normas de segurança, bem como causadas por modificar o produto. A marca **CE** e a declaração correspondente de conformidade demonstram a conformidade do produto com as normas atuais da UE.

3. INSTRUÇÕES GERAIS

Foi realizada uma análise de riscos do produto conforme previsto na Diretiva de máquinas da UE. Este manual contém informações para todo o pessoal exposto a esses riscos, com o objetivo de prevenir possível dano ou prejuízo devido à manipulação ou manutenção incorretas. Todas as operações de manutenção (ordinária e extraordinária) devem ser realizadas com a máquina desligada e com a alimentação de energia desconectada. Para evitar uma possível partida acidental, posicione um aviso de advertência no painel de controle elétrico com o seguinte texto:

“Atenção: desligue a corrente para operações de manutenção”

Antes de conectar o cabo de alimentação ao aparelho, certifique-se de que a voltagem principal corresponde à voltagem indicada na placa de especificações da unidade. Verifique regularmente as etiquetas do produto. Se, com o passar do tempo, não estiverem mais legíveis, devem ser substituídas.

4. ROTULAGEM DA UNIDADE

A máquina pode vir com vários pictogramas que não devem ser removidos.

Estes sinais estão divididos em:

- **Sinais de proibição:** Não reparar ou ajustar quando em funcionamento.
- **Sinais de perigo:** Advertência da presença de peças com tensão elétrica dentro do recipiente contendo o sinal.
- **Sinais de identificação:** Cartão **CE**, indicando informações do produto e endereço do fabricante. A marca **CE** indica a conformidade do produto com a normativa da **CEE**.



Sinais de perigo



Sinais de proibição

5. MANUSEIO

Este conjunto de Jato Ventiladores Centrífugos com carcaça pode ser embalado individualmente, ou paletizado em grandes quantidades. Em todos os casos a elevação será pela base.

Foi fabricado conforme os rigorosos padrões de proteção e controle de qualidade de acordo com os padrões internacionais de qualidade ISO 9001. Todos os componentes foram verificados e testados no final do processo de fabricação.

6. USO PREVISTO

Esses Jatos Ventiladores foram concebidos para instalação em estacionamentos / garagens / armazenamento para induzir a movimentação de ar dos pontos de entrada de ar aos pontos de extração / saída de ar, devem ser instalados em conformidade com todos os padrões nacionais e locais aplicáveis.

7. INSTALAÇÃO

Para funcionamento ideal, o Jato Ventilador deve ser afixado ou suspenso horizontalmente no teto de forma que a entrada e saída não fiquem obstruídas. A descarga do Jato Ventilador se estende por muitos metros e esta descarga induz mais movimentação de ar que o fluxo de ar através do Jato Ventilador, portanto esta descarga NÃO deve ser obstruída por tubulações locais, cabos, sinalização, etc.

A localização típica deve ser na pista de rodagem, passarela, é melhor do que na vaga de estacionamento, para induzir a movimentação de ar dos pontos de entrada de ar aos pontos de extração / saída de ar.

Considere a melhor localização com relação a acesso futuros para serviço e manutenção. Se a localização foi definida por análise de ventilação especializada e não for adequada devido a obstruções, recomenda-se reposicionar em um raio de aproximadamente 1 metro, contudo a direção da descarga deve ser mantida.

Podem ser afixados com descarga de ar horizontal, direta ao teto de concreto ou suspensa por haste rosqueada de aço, contudo deve ser mantida uma margem adequada para a movimentação de carro / veículo abaixo do Jato Ventilador.

Não são necessários suportes antivibratórios quando um pequeno Ventilador é afixado a uma grande placa / estrutura de concreto.

Antes de ligar a unidade à alimentação de energia, certifique-se de que os rotores giram livremente, não há resíduos dentro da carcaça e não há obstrução do fluxo de ar.

Antes de finalizar a instalação certifique-se de que não há acesso aberto a qualquer peça rotativa / móvel e verifique se o sistema está em conformidade com todos os padrões nacionais e locais relativos à segurança de máquinas rotativas.

7.1. LIGAÇÕES ELÉTRICAS

Antes de iniciar qualquer instalação ou fiação do Jato Ventilador certifique-se de que a alimentação de energia está isolada / desligada.

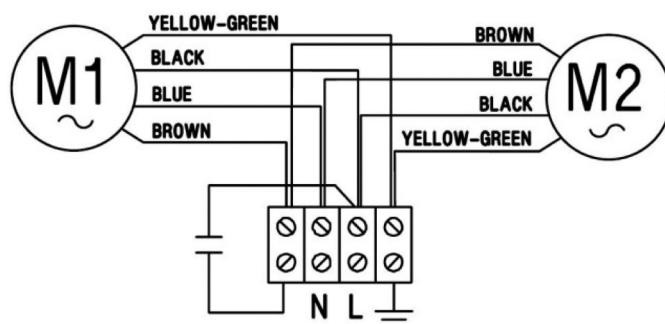
Antes de fazer qualquer ligação elétrica certifique-se de que a Voltagem e a Frequência da alimentação elétrica corresponde à indicada na etiqueta do ventilador (o desvio máximo permitido de voltagem ou frequência é +/- 5%).

Todos os modelos de Ventiladores devem ser conectados à alimentação de energia em conformidade com o diagrama fornecido na caixa de conexão.

Verifique se a ligação à terra do ventilador está corretamente conectado a um ponto de aterramento adequado.

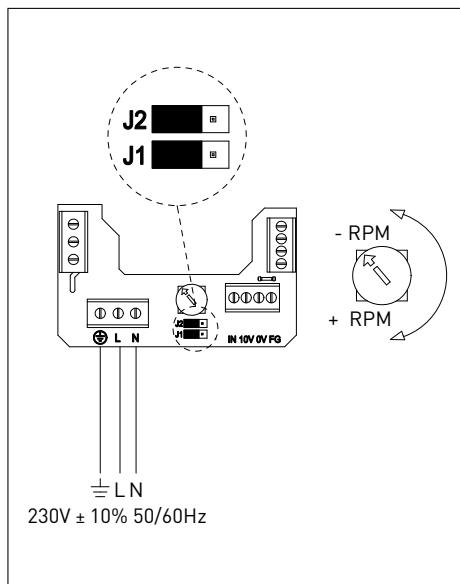
Diagrama elétrico:

IFAB - Motor AC 50 Hz / 60 Hz:

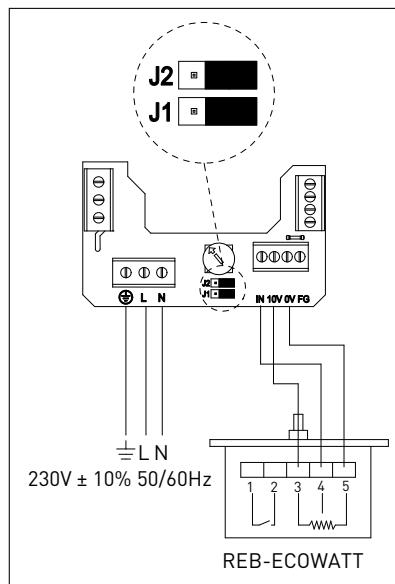


IFEB - Motor EC 50 Hz/ 60 Hz:

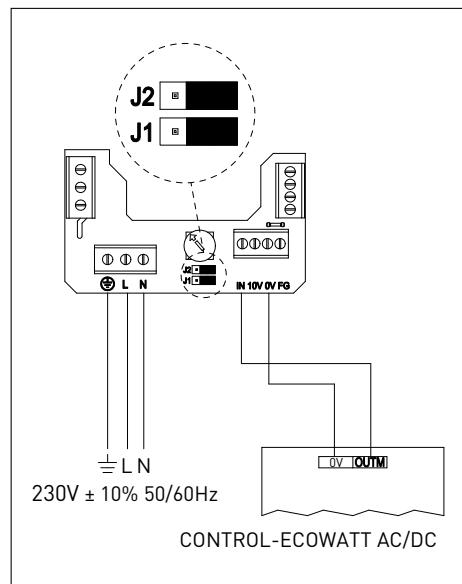
Versão base



Base + REB-ECOWATT



Base + Control ECOWATT AC/DC



8. INSPEÇÃO, MANUTENÇÃO, LIMPEZA

Antes de qualquer manutenção ou limpeza, certifique-se de que o ventilador está isolado / desligado da alimentação de energia. Verifique periodicamente de acordo com as normas nacionais ou locais, ou no mínimo uma vez por ano:

- Verifique rotor, motor, proteções para sujidade, poeira, resíduos e limpar se necessário.
- Verifique rotor, motor, proteções para dano e reparar / substituir se necessário.
- Verifique rotação livre do rotor, motor, rolamentos sem vibração ou ruído indevido.
- Verifique funcionamento atual de acordo com a etiqueta / placa do Ventilador.
- Verifique se a resistência dos rolamentos do motor é aceitável.
- Certifique-se de que não há acumulação de sujeira ou resíduos no motor e rotor que possam impedir o arrefecimento ou causar desequilíbrio.

Alguns ventiladores S&P são fornecidos com motores de compra, as instruções O+M do motor devem estar incluídas com o ventilador para assistência extra do Instalador. Consulte para mais orientações sobre o motor.

8.1. ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

Anomalia	Causa	Solução
Dificuldade para iniciar	Voltagem de alimentação de energia reduzida	Verifique a placa de especificações do motor. Verifique a alimentação de energia, ligações do motor, fusível.
Fluxo de ar muito lento	Rotação do rotor incorreta	Verifique a rotação do rotor e corrija alterando os cabos de alimentação de energia.
	Rotor obstruído	
Ruído / vibração anormais	Rotor obstruído	Verifique a rotação do rotor e remova a obstrução.
	Rolamento danificado	Escute o ruído – ele diminui quando o rotor desacelera? Se sim, inspecione e repare os rolamentos ou substitua o motor.

9. RECICLAGEM

No fim da vida útil, desligue o dispositivo da alimentação de energia antes de qualquer trabalho. Remova e recicle as peças de metal, plástico e componentes com segurança de acordo com as normas locais.
A S&P se reserva o direito de alterar as especificações sem notificação prévia.

10. PÔR FORA DE SERVIÇO E RECICLAGEM



A normativa da CEE e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam-nos à reciclagem de materiais; pedimos-lhe que não se esqueça de depositar todos os elementos sobrantes da embalagem nos correspondentes contentores de reciclagem. Além disso se o seu aparelho, esta etiquetado com este símbolo, não se esqueça de levar o aparelho substituído ao gestor de resíduos mais próximo.



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com



Ref. 9023071800-02